

L'hon. Paul Martin (secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Ma foi, monsieur l'Orateur, je crois que cette dernière question contient la même formule et ne prête pas au genre de réponse qu'il convient de donner à l'appel de l'ordre du jour.

L'hon. M. Starr: Qu'importe l'analyse de la question. Répondez, tout simplement.

M. Douglas: Comme question complémentaire, monsieur l'Orateur, vu l'accusation très grave portée contre Radio-Canada, je demanderai au premier ministre suppléant s'il n'estime pas, en toute justice pour les membres de la Société qui font du bon travail, que le gouvernement devrait faire sans tarder une déclaration qui préciserait qui le secrétaire d'État avait à l'esprit quand elle a dit que l'administration était exécrable.

L'hon. M. Martin: Monsieur l'Orateur, je suis sûr que le premier ministre notera avec grand plaisir ce que mon estimable ami vient de dire.

M. Frank Howard (Skeena): Comme question complémentaire, j'aimerais demander au premier ministre suppléant s'il trouve qu'il y a un George Brown féminin au sein du cabinet? (*Exclamations*)

[Plus tard]

[Français]

M. J.-A. Mongrain (Trois-Rivières): Monsieur l'Orateur, je désire poser une question à l'honorable secrétaire d'État. Elle ressemble un peu à trois ou quatre questions qui ont été posées, sauf que je voudrais que la mienne soit plus objective.

L'honorable secrétaire d'État aurait-elle des précisions à donner à la Chambre à la suite de la visite de M. Alphonse Ouimet, hier, chez le très honorable premier ministre (M. Pearson)?

[Traduction]

M. l'Orateur: La parole est au député de Timmins.

[Français]

M. Mongrain: Monsieur l'Orateur, j'invoque le Règlement. J'ai l'impression que l'honorable ministre n'a peut-être pas saisi ma question par le truchement de la traduction. Pourrais-je la répéter en anglais pour être bien sûr que l'honorable ministre m'a compris?

M. l'Orateur: A l'ordre. Je ne crois pas qu'il soit dans l'ordre qu'un député répète, en la traduisant du français à l'anglais ou de l'anglais au français, une question qu'il a posée, uniquement parce qu'il a l'impression qu'elle n'a pas été comprise par le ministre concerné.

[Traduction]

L'hon. Judy V. LaMarsh (secrétaire d'État): Monsieur l'Orateur, il est vrai que je n'ai pas saisi toute la question. Je remercie le député de m'avoir fait tenir un préavis. Il ne conviendrait guère que je me prononce sur les visiteurs du premier ministre.

[Français]

L'INDUSTRIE

ON DEMANDE UNE AIDE POUR AUGMENTER LA PRODUCTION DE L'ACIER ET DU NICKEL

A l'appel de l'ordre du jour.

M. Roland Godin (Porcupine): Monsieur l'Orateur, je désirais poser ma question à l'honorable ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources mais, en son absence, je la poserai à son secrétaire.

Le gouvernement prévoit-il d'accorder une aide visant à augmenter la production d'acier et de nickel, au Canada? Une telle augmentation nous permettrait de réduire nos importations d'acier inoxydable.

M. l'Orateur: A l'ordre! Je signale à l'honorable député que sa question est de nature beaucoup trop générale pour être posée en ce moment; elle devrait être plutôt inscrite au *Feuilleton*.

[Traduction]

LA DÉFENSE NATIONALE

WINNIPEG—LE VOL D'ARMES À MINTO ARMOURIES

A l'appel de l'ordre du jour.

M. L. R. Sherman (Winnipeg-Sud): Monsieur l'Orateur, je voudrais poser une question au ministre de la Défense nationale, mais en son absence, je l'adresserai au premier ministre suppléant. Pourrait-il expliquer à la Chambre comment des voleurs ont pu pénétrer jusqu'à Minto Armouries, à Winnipeg, et s'échapper avec sept mitrailleuses et une certaine quantité de munitions?

M. l'Orateur: A l'ordre. Cette question n'est pas recevable.

M. Sherman: Pourrais-je donc reprendre ma question et demander au premier ministre suppléant quelle mesure on est en train de prendre dans nos établissements de la défense nationale pour protéger le matériel militaire et les munitions contre des voleurs, des vandales et des éléments subversifs?